

DEVICE INSTRUCTIONS

NOTICE D'UTILISATION

GEBRUIKSAANWIJZING

GEBRAUCHSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

MODO DE EMPLEO



947080100106

iSi TWIST 'N SPARKLE SAFETY INSTRUCTIONS

- Use your iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System only for the purposes stated in the device instructions.
- For best results, use only original iSi Twist 'n Sparkle beverage chargers.
- Follow the safety guidelines for iSi Twist 'n Sparkle beverage chargers on the charger packaging.
- Keep your iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System and the original iSi Twist 'n Sparkle beverage chargers out of the reach of children.
- Never combine your iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System with accessories or replacement parts from other manufacturers.
- If the iSi Twist 'n Sparkle sparkling wand or the iSi Twist 'n Sparkle sparkling bottle falls to the floor, any damage could make the entire iSi Twist 'n Sparkle sparkling system a hazard source. The parts must not be used again and must be checked by a service center.
- Always ensure that the iSi Twist 'n Sparkle sparkling wand is screwed on evenly.
- Make sure the iSi Twist 'n Sparkle sparkling wand is closed before and while it is being screwed on.
- Do not bend over the iSi Twist 'n Sparkle sparkling wand while screwing it on.
- Never unscrew the iSi Twist 'n Sparkle sparkling wand during the carbonating process.
- Never store the iSi Twist 'n Sparkle sparkling wand and bottle in the freezer compartment or deep freeze cabinet and never heat or store above 50 °C /122 °F.
- Before cleaning, we recommend that you check the material compatibility of the cleaning solutions and disinfectant solutions used.
- Never clean your iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System in the dishwasher.
- Replace the iSi Twist 'n Sparkle sparkling bottle if the printed expiration date has been reached or the iSi Twist 'n Sparkle sparkling bottle is scratched, deformed, discolored, or visibly damaged.
- Do not make any changes to the iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System. This will void the warranty and exempt the company from any liability.
- Read the device instructions carefully and keep a copy on hand to avoid operating errors.
- Your iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System is easy to use. Never use force.

INSTRUCTION MANUAL

NOTE: Clean the iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System before using it for the first time (see "Cleaning").

Operation

- 1 Fill the sparkling bottle with pre-chilled beverage ingredients (no fruit pulp) up to the appropriate fill mark. **[FIG. 1]**

NOTE: For water, fill to the upper fill mark (950 ml marked as "pure water"). For juices and beverage creations, fill to the lower fill mark (720 ml, marked as "other drinks").

NOTE: Do not overfill!

NOTE: Avoid fruit pulp or other solids in the beverage preparation to prevent the beverage from foaming over.

- 2 Open the sparkling wand all the way, insert the iSi Twist 'n Sparkle beverage charger as shown, and close the sparkling wand. **[FIG. 2]**

NOTE: The charger can be inserted or removed only while the sparkling wand is detached from the bottle.

- 3 Place the filled sparkling bottle on a stable surface. Screw the sparkling wand into the sparkling bottle until the gas is seen flowing into the bottle. **[FIG. 3]**

NOTE: Screw in the sparkling wand hand-tight.

⚠ WARNING: Always ensure that the iSi Twist 'n Sparkle sparkling wand is screwed on evenly.

⚠ WARNING: Do not bend over the sparkling system while screwing in the sparkling wand.

⚠ WARNING: Do not unscrew the sparkling wand as soon as gas flows into the sparkling bottle.

⚠ WARNING: The sparkling system is now pressurized.

- 4 Hissing is normal. Wait about 1 minute until you no longer hear the hissing. **[FIG. 4]**

- 5 When the venting has ended (no more hissing), slowly unscrew the sparkling wand and remove it from the bottle. **[FIG. 5]**

⚠ WARNING: Never carbonate a beverage more than once! Use only one original iSi Twist 'n Sparkle beverage charger per preparation.

NOTE: Foaming is normal for all beverages. Slowly unscrewing the sparkling wand reduces foaming.

- 6 For easier insertion and removal of the beverage charger from the chamber, gently pull the sparkling wand away from the handle to release additional space around the chamber. Remove and dispose of the empty iSi Twist 'n Sparkle beverage charger. **[FIG. 6A & 6B]**

NOTE: We recommend cleaning the sparkling wand immediately after use with warm, soapy water.

NOTE: The beverage can be consumed immediately after preparation or stored in the refrigerator in the sealed sparkling bottle.

Important Instructions for Use

General

- iSi recommends pouring in cold beverage ingredients to get an especially fizzy beverage. If necessary, pre-chill the beverage additionally before carbonation.
- **⚠ WARNING:** Never store the filled sparkling bottle or sparkling wand in the freezer compartment or in the deep freeze cabinet!
- Liquids poured in must not contain any solids (e.g. fruit pulp or pieces of fruit).
- Do not carbonate liquids containing milk or oil.
- Do not drink directly from the sparkling bottle.
- **⚠ WARNING:** Pressure can develop in a sealed bottle. Therefore, always open the sealed sparkling bottle slowly so that the pressure can escape in a controlled manner. When opening, always point the bottle neck away from your body.
- Clean the sparkling bottles, caps, and the sparkling wand regularly.

Service

⚠ WARNING: Do not make any changes to your iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System!

If repair is necessary, always send in your complete iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System (including the sparkling bottle).

Storage

- When you are not using your iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System, store the sparkling bottle and the wand at room temperature in a clean location. The sparkling bottle and the wand must be separated while stored.
- If your iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System has been out of use for a long period of time, rinse parts with warm water before use.

Cleaning

⚠ WARNING: Before cleaning, check the material compatibility of the cleaning solution and disinfectant solution you plan to use (see "Material List")

NOTE: When cleaning, make sure that you use the correct amount of cleaning solution or combined disinfectant and cleaning solution. The exposure time and the selected temperature will determine the cleaning results.

1. Unscrew the sparkling wand from the sparkling bottle.
2. Remove the cap from the sparkling bottle.
3. Wash the product components by hand using warm tap water (max. 50 °C/122 °F) and a standard cleaning agent.

NOTE: Do not clean the sparkling wand or bottle in the dishwasher safe!

NOTE: Do not boil the product components.

NOTE: Do not use scouring agents or abrasive sponges/brushes.

Troubleshooting

It is difficult to remove the charger from the sparkling wand, or the charger cannot be removed at all!
Original iSi Twist 'n Sparkle beverage chargers were not used
• Use only original iSi Twist 'n Sparkle beverage chargers.
The sparkling wand was not opened completely
• Gently pull the sparkling wand away from the handle to release additional space around the chamber (see "Operation"). Remove and dispose of the empty iSi Twist 'n Sparkle beverage charger. **(FIG. 6A & 6B)**

It is difficult to insert the charger into the sparkling wand, or the charger cannot be inserted at all!

The charger in use is not suitable
• Use only original iSi Twist 'n Sparkle beverage chargers.
You were attempting to insert the charger backwards
• Insert the charger with the correct orientation **(FIG. 2)**.
The sparkling wand was not opened completely
• When inserting the iSi Twist 'n Sparkle beverage charger, always open the sparkling wand all the way (see "Operation").

iSi Twist 'n Sparkle beverage charger is not punctured

The charger in use is not suitable
• Use only original iSi Twist 'n Sparkle beverage chargers.
The charger was inserted backwards
• Insert the charger with the correct orientation **(FIG. 2)**.
Puncturing unit has been damaged
• Send in the complete iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System to the service center.
The sparkling wand was not opened completely
• Use only original iSi Twist 'n Sparkle beverage chargers.

During carbonation, liquid escapes between the sparkling bottle and the sparkling wand.

The sparkling bottle was overfilled
• Observe the maximum filling amounts (see "Operation").
The sparkling system was tilted during operation
• Always keep the sparkling bottle upright on a stable surface during operation.
Too many chargers were used
• You only need 1 original iSi Twist 'n Sparkle beverage charger for a beverage preparation.

The sparkling wand was unscrewed too early
• Wait for the hissing to end (automatic venting can take up to 1 minute) before unscrewing the sparkling wand (see "Operation").
There is too much fruit pulp or too many other solids in the beverage
• Avoid having fruit pulp or other solids in the beverage preparation to prevent the beverage from foaming over.

Beverage has little or no carbonation

An iSi Twist 'n Sparkle beverage charger was not inserted
• Insert an original iSi Twist 'n Sparkle beverage charger into the sparkling wand.

An empty iSi Twist 'n Sparkle beverage charger was used
• Remove the empty, pierced iSi Twist 'n Sparkle beverage charger from the charger holder and insert a full, unpierced iSi Twist 'n Sparkle beverage charger.

The beverage preparation is not cold enough
• The colder the beverage, the fizzer the result.
• If necessary, pre-chill the beverage ingredients in the refrigerator prior to carbonating.

iSi Twist 'n Sparkle sparkling system was used too frequently within a short time period
• Unscrew the sparkling wand. Remove the iSi Twist 'n Sparkle beverage charger from the sparkling wand and heat under warm water for about 30 seconds. The iSi Twist 'n Sparkle Beverage Carbonating System is now ready for use again.

Material List

- **Sparkling wand:** PA, ABS, TPE, aluminum, stainless steel, POM, NBR, silicone, nickel-plated brass, PU
- **Sparkling bottle:** PET
- **Sparkling bottle cap:** ABS, silicone
- **Sparkling bottle bottom cap:** PP

iSi TWIST 'N SPARKLE

Avec le iSi Twist 'n Sparkle, vous avez choisi un produit innovant et de qualité !



Français

Le système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle est la meilleure solution pour donner du pétillant à vos boissons. Transformez l'eau du robinet en rafraîchissement tonique, donnez du peps à vos jus de fruits ou créez d'éclatants et savoureux cocktails! La cartouche iSi Twist 'n Sparkle originale tonifie vos boissons préférées avec une agréable touche d'effervescence, gorgée après gorgée.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

• Votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle se compose d'une tige de gazéification, d'une bouteille réutilisable (avec bouchon) et de cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales!

• Gazéification simple de jus de fruits et d'eau ou préparation de cocktails pétillants. Même les jus purs, non dilués, peuvent être gazéifiés!

• Le système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle est peu encombrant, facile à ranger et vous permet ainsi d'économiser une place précieuse dans votre cuisine!

• Aucune alimentation électrique ou pile n'est nécessaire. Votre système iSi Twist 'n Sparkle est portable, léger et peut être utilisé n'importe où et à tout moment.

• Combiné avec différentes bouteilles, votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle comblera les envies de toute la famille!

• Des bouteilles supplémentaires iSi Twist 'n Sparkle sont disponibles en tant qu'accessoires.

• Votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle est réutilisable et contribue à réduire vos déchets.

• Les cartouches iSi Twist 'n Sparkle sont composées à 100 % d'acier recyclable et peuvent être éliminées dans le cadre du tri sélectif. Aucune consigne, ni restitution péniblie!

• Grâce à leurs dimensions compactes, les cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales sont faciles à transporter et peuvent être utilisées partout!

• Pour obtenir une pétilliance optimale, les boissons doivent au préalable être bien réfrigérées (sans la pulpe)!

• Votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle se lave pas au lave-vaisselle.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ iSi TWIST 'N SPARKLE

• Votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle est exclusivement réservé aux usages indiqués dans cette notice d'utilisation!

• Pour garantir des résultats optimaux, utilisez toujours des cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales!

• Respectez les consignes de sécurité indiquées sur l'emballage des cartouches iSi Twist 'n Sparkle!

• Conservez votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle ainsi que les cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales hors de la portée des enfants.

• Ne combinez jamais votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle avec des produits d'autres fabricants!

• Si la tige de gazéification ou la bouteille iSi Twist 'n Sparkle venaient à tomber sur le sol, les éventuels dommages pourraient faire de l'ensemble du système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle une source de danger. Dans ce cas, les pièces ne doivent pas être réutilisées avant d'avoir été contrôlées par un service après-vente!

• Ne vissez jamais la tige de gazéification iSi Twist 'n Sparkle de biais!

• Veillez à ce que, avant et pendant le processus de vissage, la tige de gazéification iSi Twist 'n Sparkle soit toujours fermée!

• Ne vous penchez pas au-dessus de la tige de gazéification iSi Twist 'n Sparkle lorsque vous la vissez!

• Ne dévissez jamais la tige de gazéification iSi Twist 'n Sparkle au cours du processus de gazéification!

• Ne conservez jamais la tige de gazéification et la bouteille iSi Twist 'n Sparkle au congélateur et ne les chauffez jamais au-dessus de 50 °C!

• Avant le nettoyage, nous vous recommandons de vérifier la compatibilité des produits de nettoyage et/ou de désinfection

utilisés avec les matériaux du système iSi Twist 'n Sparkle.

• Ne lavez jamais votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle au lave-vaisselle!

• Remplacez la bouteille de votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle lorsque la date limite d'utilisation imprimée est dépassée ou si celle-ci est rayée, déformée, décolorée ou visiblement endommagée!

• Ne procédez à aucune modification sur le système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle. Ceci annule la garantie et exclut toute responsabilité du fabricant!

• Lisez attentivement la notice d'utilisation et respectez-la pour éviter toute erreur de manipulation!

• Votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle est facile à manipuler. Ne jamais forcer!

NOTICE D'UTILISATION

REMARQUE: Avant la première utilisation, nettoyez le système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle (voir la section «Nettoyage»)!

Utilisation

1 Remplissez la bouteille de boisson gazéifiée avec des ingrédients de boisson réfrigérés (sans pulpe) jusqu'au marquage correspondant. **(FIG. 1)**

REMARQUE: Pour l'eau, remplissez jusqu'au marquage supérieur (950 ml «pure water»), pour les jus et cocktails, remplissez jusqu'au marquage inférieur (720 ml «other drinks»).

REMARQUE: Ne dépassez pas le marquage!

REMARQUE: Évitez d'introduire de la pulpe ou d'autres éléments solides dans la préparation de la boisson, afin de prévenir tout excès de mousse.

2 Ouvrez la tige de gazéification jusqu'à la butée, insérez la cartouche iSi Twist 'n Sparkle comme indiqué et refermez la tige de gazéification. **[FIG. 2]**

REMARQUE: La mise en place et le retrait de la cartouche sont possibles uniquement lorsque la tige de gazéification est déviscée.

3 Posez la bouteille remplie sur une surface stable. Vissez la tige de gazéification dans la bouteille jusqu'à ce que le gaz afflue de manière audible. **[FIG. 3]**

REMARQUE: Vissez fermement à la main la tige de gazéification.

⚠ ATTENTION: Ne vissez jamais la tige de gazéification de biais!

⚠ ATTENTION: Ne vous penchez pas au-dessus du système de gazéification lorsque vous vissez la tige!

⚠ ATTENTION: Dès lors que le gaz afflue dans la bouteille, ne dévissez pas la tige de gazéification!

⚠ ATTENTION: Le système de gazéification se trouve désormais sous pression!

4 Attendez env. 1 minute jusqu'à ce que le sifflement occasionné par le système ne soit plus audible. **[FIG. 4]**

5 Une fois le processus terminé (plus de sifflement), dévissez lentement la tige de gazéification et retirez-la de la bouteille. **[FIG. 5]**

⚠ ATTENTION: Ne gazéifiez jamais une boisson plus d'une fois! Utilisez une seule cartouche iSi Twist 'n Sparkle originale par préparation.

REMARQUE: La formation de mousse dans toutes les boissons est inhérente au système. Dévissez lentement pour minimiser la formation de mousse.

6 Ouvrez la tige de gazéification. Pour faciliter le retrait de la cartouche, tirez le tube hors de la tige jusqu'à la butée. Retirez la cartouche iSi Twist 'n Sparkle vide et éliminez-la. **[FIG. 6A & 6B]**

REMARQUE: Il est recommandé de nettoyer la tige de gazéification immédiatement après utilisation.

REMARQUE: La boisson peut être consommée immédiatement après la préparation ou conservée au réfrigérateur dans la bouteille de boisson gazéifiée fermée.

Conseils d'utilisation importants

Généralités

• Afin d'obtenir une boisson bien pétillante, iSi recommande de remplir la bouteille de boisson gazéifiée avec des ingrédients frais. Réfrigérez éventuellement à nouveau la boisson avant de la gazéifier.

⚠ ATTENTION: Ne conservez jamais la bouteille de boisson gazéifiée remplie ou la tige de gazéification au congélateur!

• Les liquides versés dans la bouteille ne doivent pas contenir d'éléments solides (par ex. de la pulpe ou des morceaux de fruits).

• Ne gazéifiez pas de liquides contenant du lait ou de l'huile.

• Ne buvez pas directement dans la bouteille de boisson gazéifiée!

⚠ ATTENTION: Une surpression peut apparaître dans la bouteille fermée. Ouvrez donc toujours la bouteille de boisson gazéifiée lentement, afin de pouvoir contrôler l'échappement de la pression. Lors de l'ouverture, tenez toujours le goulot de la bouteille éloigné du corps!

• Nettoyez régulièrement la bouteille, le bouchon et la tige du système de gazéification!

Maintenance

⚠ ATTENTION: Ne procédez à aucune modification sur le système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle!

• En cas de réparation, envoyez toujours votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle complet (avec la bouteille).

Conservation

• Lorsque vous n'utilisez pas votre système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle, conservez la bouteille et la tige séparément, à température ambiante et dans un endroit propre.

• Si vous n'avez pas utilisé votre système de gazéification (iSi Twist 'n Sparkle) pendant une période prolongée, rincez-le à l'eau chaude avant de l'utiliser à nouveau.

Nettoyage

⚠ ATTENTION: Avant le nettoyage, vérifiez la compatibilité du produit de nettoyage et/ou de désinfection utilisé avec les matériaux du système (voir la section «Liste des matériaux»)!

REMARQUE: Lors du nettoyage, veillez à doser correctement le produit de nettoyage et/ou de désinfection utilisé. Le temps d'action et la température sont des facteurs décisifs pour le résultat du nettoyage.

1. Dévissez la tige de gazéification de la bouteille.
2. Retirez le bouchon de la bouteille.
3. Nettoyez à la main les différents éléments avec de l'eau chaude (max 50 °C) et un détergent usuel.

REMARQUE: Ne lavez pas la tige de gazéification et la bouteille au lave-vaisselle!

REMARQUE: Ne faites pas bouillir les différents éléments!

REMARQUE: Utilisez uniquement des éponges/brosses ou produits abrasifs!

Conduite à tenir en cas de dysfonctionnement

La cartouche est difficile à retirer ou ne peut pas être retirée de la tige de gazéification

La cartouche utilisée n'est pas une cartouche iSi Twist 'n Sparkle originale
• Utilisez uniquement des cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales.
La tige de gazéification n'est pas totalement ouverte
• Ouvrez toujours la tige de gazéification jusqu'à la butée lorsque vous insérez la cartouche iSi Twist 'n Sparkle (voir la section «Utilisation»). Pour faciliter le retrait de la cartouche, tirez le tube hors de la tige jusqu'à la butée **(FIG. 6A & 6B)**.

La cartouche est difficile à insérer ou ne peut pas être insérée dans la tige de gazéification

La cartouche utilisée n'est pas adaptée
• Utilisez uniquement des cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales.
La cartouche est insérée à l'envers
• Insérez la cartouche dans la bonne position **(FIG. 2)**.
La tige de gazéification n'est pas totalement ouverte
• Ouvrez toujours la tige de gazéification jusqu'à la butée lorsque vous insérez la cartouche iSi Twist 'n Sparkle (voir la section «Utilisation»).

La cartouche est difficile à retirer ou ne peut pas être retirée de la tige de gazéification

La cartouche utilisée n'est pas adaptée
• Utilisez uniquement des cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales.
La cartouche a été insérée à l'envers
• Insérez la cartouche dans la bonne position **(FIG. 2)**.

La cartouche iSi Twist 'n Sparkle n'est pas percée
La cartouche utilisée n'est pas adaptée
• Utilisez uniquement des cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales.

La cartouche a été insérée à l'envers
• Insérez la cartouche dans la bonne position **(FIG. 2)**.

L'unité de perçage est endommagée
• Envoyez le système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle complet au service après-vente.
• Utilisez uniquement des cartouches iSi Twist 'n Sparkle originales.

Lors de la gazéification, du liquide s'échappe entre la bouteille et la tige.

La bouteille a été trop remplie
• Respectez les quantités de remplissage maximales (voir la section «Utilisation»).

Le système de gazéification a été incliné au cours de son utilisation
• Posez toujours la bouteille à la verticale sur une surface plane et stable.

Un trop grand nombre de cartouches a été utilisé
• Pour une opération, une seule cartouche iSi Twist 'n Sparkle originale suffit.

La tige de gazéification a été déviscée trop tôt
• Avant de dévisser la tige de gazéification, attendez la fin du sifflement (l'échappement automatique peut durer jusqu'à 1 minute, voir section «Utilisation»).

Une trop grande quantité de pulpe ou d'autres éléments solides est présente dans la boisson
• Évitez d'introduire de la pulpe ou d'autres éléments solides dans la préparation de la boisson, afin de prévenir tout excès de mousse.

La boisson ne pétillie pas ou trop peu.
Aucune cartouche iSi Twist 'n Sparkle originale n'a été insérée
• Insérez une cartouche iSi Twist 'n Sparkle originale dans la tige de gazéification.

Une cartouche iSi Twist 'n Sparkle vide a été utilisée
• Retirez la cartouche vide de la tige de gazéification et insérez une cartouche iSi Twist 'n Sparkle pleine.

La préparation n'est pas suffisamment froide
• Plus la boisson est froide, plus le résultat sera pétillant.
• Le cas échéant, réfrigérez les ingrédients.

Le système de gazéification iSi Twist 'n Sparkle a été trop fréquemment utilisé dans un court laps de temps
• Dévissez la tige de gazéification, retirez la cartouche iSi Twist 'n Sparkle et réchauffez la tige à l'eau chaude pendant env. 30 secondes. Le système est à nouveau prêt à l'emploi.

Liste des matériaux utilisés

- **Tige de gazéification:** PA, ABS, TPE, aluminium, acier inoxydable, POM, NBR, silicone, laiton nickelé, PU
- **Bouteille de boisson gazéifiée:** PET
- **Bouchon de la bouteille de boisson gazéifiée:** ABS, silicone
- **Fond de la bouteille de boisson gazéifiée:** PP

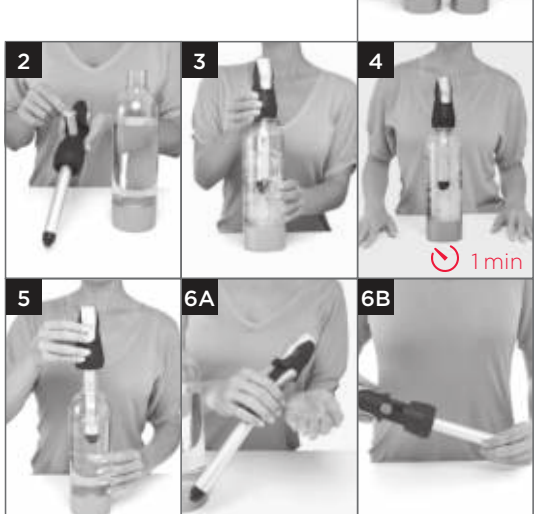
iSi TWIST 'N SPARKLE



Verwendung des Twist 'n Sparkle

Utilizzo del sistema Twist 'n Sparkle

Uso del Twist 'n Sparkle



ISI TWIST 'N SPARKLE

Sie haben sich mit ISI Twist 'n Sparkle für ein innovatives Qualitätsprodukt von ISI entschieden!

Das ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System ist der einfachste Weg, um Ihren Getränken das ganz besondere Prickeln zu verleihen. Mit ISI Twist 'n Sparkle verwandeln Sie herkömmliches Trinkwasser in prickelnde Erfrischungen, geben Sie verschiedensten Fruchtsäften den richtigen Fizz oder mixen sich die köstlichsten, spritzigen Cocktails! Die original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel belebt Ihr Lieblingsgetränk mit einem aufregenden Prickeln - Schluck für Schluck.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

• Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System besteht aus einem Getränke-sprudel-Stub, einer Getränke-sprudel-Flasche (inkl. Verschluss) und den original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln!

• Einfaches Auffizzen von Säften und Wasser oder Zubereiten von kohlesäurehätigen Cocktail-Kreationen. Auch pure, unverdünnte Säften können direkt besprudelt werden!

• Das Design Ihres ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Systems ist platzsparend, leicht verstaubar und spart wertvollen Platz auf den Arbeitsflächen in Ihrer Küche!

• Es sind weder Stromanschluss noch Batterien erforderlich. Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System ist mobil und leicht, jederzeit und überall einsetzbar.

• Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System versorgt - kombiniert mit mehreren Flaschen - die gesamte Familie!

• Zusätzliche ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Flaschen sind als Zubehör erhältlich.

• Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System ist wiederverwendbar und vermeidet Müll.

• ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln bestehen aus 100% recycelbarem Stahl und können über ein Wertstoff-sammel-system entsorgt werden. Es sind weder Pfand noch mühsame Rückgaben erforderlich!

• Die original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln sind dank ihrer kompakten Größe leicht transportier- und überall einsetzbar!

• Gut vorgekühlte Getränke (ohne Fruchtfleisch) bringen das beste und prickelndste Ergebnis!

• Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System ist nicht spülmaschinengeeignet!

SICHERHEITSHINWEISE ISI TWIST 'N SPARKLE

• Bitte setzen Sie Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System ausschließlich zu den in dieser Gebrauchsanleitung genannten Zwecken ein!

• Verwenden Sie bitte für das garantiert beste Ergebnis ausschließlich original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln!

• Beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften für ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln auf der Kapsel-Verpackung!

• Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System und die original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln für Kinder unerreikbaar aufbewahren.

• Kombinieren Sie Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System niemals mit Fremdfabrikaten!

• Fallen der ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Stub oder die ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Flasche zu Boden, können eventuelle Beschädigungen das gesamte ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System zur Gefährlichkeit machen. Die Teile dürfen nicht wieder verwendet und müssen von einer Servicestelle überprüft werden!

• Schrauben Sie bitte den ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Stub niemals schief ein!

• Achten Sie bitte darauf, dass vor und während des Einschraubvorganges der ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Stub immer geschlossen ist!

• Beugen Sie sich bitte beim Einschrauben des ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Stabs nicht über diesen!

• Schrauben Sie den ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Stub während des Besprudelns niemals ab!

• ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Stub und -Flasche bitte niemals im Tiefkühlfach/Tiefkühlrufe aufbewahren und niemals über 50 °C erwärmen!

• Vor dem Reigen empfehlen wir die Materialverträglichkeit der eingesetzten Reinigungs- bzw. Desinfektionslösungen prüfen!

• Reinigen Sie Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System niemals in der Geschirrspülmaschine!

• Ersetzen Sie die ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-Flasche, wenn das aufgedruckte Verwendbarkeitsdatum erreicht wurde oder diese zerkratzt, verformt, verfärbt beziehungsweise offensichtlich beschädigt ist.

• Führen Sie bitte keine Veränderungen am ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System durch. Dies führt zum Erlöschen der Garantie und hat den Haftungsausschluss zur Folge!

• Lesen Sie die Gebrauchsanleitung zur Vermeidung von Bedienungsfehlern bitte sorgfältig und bewahren Sie diese auf!

• Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System ist einfach im Handling. Bitte wenden Sie niemals Gewalt an!

GEBRUCHSANLEITUNG

HINWEIS: Vor erstmaligem Gebrauch das ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System reinigen (siehe „Reinigung“).

Bedienung

1 Getränke-sprudel-Flasche mit vorgekühlten Getränkezutaten (ohne Fruchtfleisch) bis zur jeweiligen Füllmarkierung füllen. **[ABB. 1]**

HINWEIS: Bei Wasser bis zur oberen Füllmarkierung (950 ml, markiert als „pure water“), bei Säften und Getränkekreationen bis zur unteren Füllmarkierung (720 ml, markiert als „other drinks“) füllen.

HINWEIS: Nicht überfüllen!

HINWEIS: Vermeiden Sie Fruchtfleisch oder andere feste Bestandteile in der Getränkezubereitung, um ein Übersäumen zu verhindern.

2 Getränke-sprudel-Stub bis auf Anschlag öffnen, ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel wie abgebildet einlegen, Getränke-sprudel-Stub schließen. **[ABB. 2]**

HINWEIS: Ein Einlegen bzw. Entnehmen der Kapsel ist nur im abgeschraubten Zustand des Getränke-sprudel-Stabes möglich.

3 Befüllte Getränke-sprudel-Flasche stabil aufstellen. Getränke-sprudel-Stub in die Getränke-sprudel-Flasche einschrauben, bis das Gas hörbar einströmt. **[ABB. 3]**

HINWEIS: Getränke-sprudel-Stub handfest einschrauben.

⚠ACHTUNG Getränke-sprudel-Stub niemals schief einschrauben!

⚠ACHTUNG Während des Einschraubens nicht über das Getränke-sprudel-System beugen!

⚠ACHTUNG Sobald Gas in die Getränke-sprudel-Flasche einströmt, den Getränke-sprudel-Stub nicht abschrauben!

⚠ACHTUNG Getränke-sprudel-System steht nun unter Druck!

4 Ca. 1 Min. abwarten bis das systembedingte Zischen nicht mehr hörbar ist. **[ABB. 4]**

5 Ist die Entlüftung beendet (kein Zischen mehr), Getränke-sprudel-Stub langsam abschrauben und aus der Flasche entnehmen. **[ABB. 5]**

⚠ACHTUNG Getränk nur ein Mal besprudeln! Nur eine original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel pro Zubereitung verwenden

HINWEIS: Schaumbildung bei allen Getränken ist systembedingt. Langsames Abschrauben vermindert die Schaumbildung.

6 Getränke-sprudel-Stub öffnen. Um die Kapselentnahme zu erleichtern, Rohr aus dem Stabgehäuse bis auf Anschlag ziehen. Leere ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel entnehmen und entsorgen. **[ABB. 6A & 6B]**

HINWEIS: Es wird empfohlen, den Getränke-sprudel-Stub direkt nach der Verwendung zu reinigen.

HINWEIS: Das Getränk kann nach der Zubereitung sofort konsumiert oder in der verschlossenen Getränke-sprudel-Flasche im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Wichtige Gebrauchshinweise

Allgemein

• ISI empfiehlt die Getränkezutaten kalt einzufüllen, dadurch erhalten Sie ein besonders prickelndes Getränk. Das Getränk eventuell vor dem Besprudeln noch zusätzlich vorkühlen.

⚠ACHTUNG Die befüllte Getränke-sprudel-Flasche oder Getränke-sprudel-Stub niemals im Tiefkühlfach oder in der Tiefkühlruhe aufbewahren!

• Eingefüllte Flüssigkeiten dürfen keine festen Bestandteile (z.B. Fruchtfleisch oder Fruchtstücke) enthalten.

• Besprudeln Sie bitte keine milch- oder ölhaltigen Flüssigkeiten.

• Nicht direkt aus der Getränke-sprudel-Flasche trinken!

⚠ACHTUNG In einer verschlossenen Flasche kann Überdruck entstehen. Öffnen Sie die verschlossene Getränke-sprudel-Flasche deshalb immer langsam, damit der Druck kontrolliert entweichen kann. Flaschenhals beim Öffnen immer vom Körper abgewandt halten!

• Reinigen Sie die Getränke-sprudel-Flaschen, Verschlüsse und den Getränke-sprudel-Stub regelmäßig!

Service

⚠ACHTUNG Führen Sie keine Veränderungen an Ihrem ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System durch!

• Zur Reparatur bitte nur Ihr komplettes ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System (inklusive Getränke-sprudel-Flasche) einsenden.

Aufbewahrung

• Sofern Sie Ihr ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System nicht verwenden, bewahren Sie bitte die Getränke-sprudel-Flasche und den Stab getrennt bei Raumtemperatur an einem sauberen Ort auf.

• Non utilizzare mai il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle con prodotti di altre marche.

• In caso di caduta del sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle o della relativa bottiglia, gli eventuali danni riportati possono rendere pericoloso il sistema di gasatura stesso. In tal caso, evitare di riutilizzare i vari componenti e farli controllare dal servizio di assistenza.

• Non avvitare mai il gasatore ISI Twist 'n Sparkle fuori asse.

• Prima e durante l'avvitatura, verificare che il gasatore ISI Twist 'n Sparkle sia sempre chiuso.

• In fase di avvittatura del gasatore ISI Twist 'n Sparkle, non fare forza sullo stesso.

• Non svitare mai il gasatore ISI Twist 'n Sparkle durante il processo di gasatura.

• Non conservare mai il gasatore e la bottiglia per il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle nello scomparto del ghiaccio o nel congelatore e non riscaldare mai oltre i 50 °C.

• Prima di procedere con la pulizia si consiglia di verificare la compatibilità del materiale con i detergenti e/o disinfettanti utilizzati.

HINWEIS: Getränke-sprudel-Stub und Flasche nicht im Geschirrspüler reinigen!

HINWEIS: Produktbestandteile nicht auskochen!

HINWEIS: Keinesfalls Scheuermittel oder kratzende Schwämme/ Bürsten verwenden!

Fehlerbehebung

Kapsel lässt sich schwer oder nicht aus dem Getränke-sprudel-Stub entnehmen

Es wurden keine original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln verwendet

• Nur original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln verwenden. Getränke-sprudel-Stub wurde nicht ganz geöffnet

• Beim Herausnehmen der ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel den Getränke-sprudel-Stub immer bis zum Anschlag öffnen (siehe „Bedienung“). Um die Kapselentnahme zu erleichtern, Rohr aus dem Stabgehäuse bis auf Anschlag ziehen **(ABB. 6A & 6B)**

Kapsel lässt sich schwer oder nicht in den Getränke-sprudel-Stub einlegen

Verwendete Kapsel ist nicht geeignet

• Nur original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln verwenden. **Es wurde versucht die Kapsel verkehrt einzulegen**

• Kapsel lagerichtig **(ABB. 2)** einlegen. **Getränke-sprudel-Stub wurde nicht ganz geöffnet**

• Beim Einlegen der ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln den Getränke-sprudel-Stub immer bis zum Anschlag öffnen (siehe „Bedienung“).

ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel wird nicht aufgestochen

Verwendete Kapsel ist nicht geeignet

• Nur original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln verwenden. **Kapsel wurde verkehrt eingelegt**

• Kapsel lagerichtig **(ABB. 2)** einlegen. **Aufstechtheit wurde beschädigt**

• Komplettes ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System an Servicestelle einsenden.

• Nur original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln verwenden. ***Beim Besprudeln tritt Flüssigkeit zwischen Getränke-sprudel-Flasche und Getränke-sprudel-Stub aus***

Getränke-sprudel-Flasche wurde überfüllt

• Maximale Füllmengen beachten (siehe „Bedienung“).

Getränke-sprudel-System wurde während der Bedienung schräg gehalten

• Getränke-sprudel-Flasche während der Bedienung immer aufrecht auf eine stabile Fläche stellen.

Es wurden zu viele Kapseln verwendet

• Für eine Getränke-zubereitung benötigen Sie nur 1 original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel.

Getränke-sprudel-Stub wurde zu früh abgeschraubt

• Vor dem Abschrauben des Getränke-sprudel-Stabes das Ende des Zeichens (automatische Entlüftung kann bis zu 1 Minute dauern) abwarten (siehe „Bedienung“).

Zu viel Fruchtfleisch oder andere feste Bestandteile im Getränk

• Vermeiden Sie Fruchtfleisch oder andere feste Bestandteile in der Getränkezubereitung, um ein Übersäumen zu verhindern

Getränk prickelt nicht oder zu wenig

Es wurde keine ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel eingelegt

• Original ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel in Getränke-sprudel-Stub einlegen.

Es wurde eine leere ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel verwendet

• Leere ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapseln aus dem Getränke-sprudel-Stub herausnehmen, gefüllte ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel einlegen.

Getränkezubereitung ist nicht kalt genug

• Je kälter das Getränk, umso prickelnder wird das Ergebnis. • Gegebenenfalls Getränkezutaten im Kühlschrank vorkühlen. **ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System wurde zu häufig innerhalb eines kurzen Zeitabstandes verwendet**

• Getränke-sprudel-Stub abschrauben, ISI Twist 'n Sparkle Getränke-kapsel aus dem Getränke-sprudel-Stub entnehmen und diesen unter warmem Wasser ca. 30 Sekunden erwärmen. ISI Twist 'n Sparkle Getränke-sprudel-System ist wieder einsetzbar.

Materialliste

• **Getränke-sprudel-Stub:** PA, ABS, TPE, Aluminium, Edelstahl, POM, NBR, Silikon, Messing/vernickelt, PU

• **Getränke-sprudel-Flasche:** PET

• **Getränke-sprudel-Flasche Verschluss:** ABS, Silikon

• **Getränke-sprudel-Flasche Bodenkappe:** PP

ISI TWIST 'N SPARKLE

Con ISI Twist 'n Sparkle avete acquistato un prodotto ISI innovativo e di qualità.

Il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle è il modo più semplice per aggiungere un tocco frizzante e particolare alle bevande. Con ISI Twist 'n Sparkle è possibile trasformare la normale acqua potabile in rinfrescanti bibite frizzanti, dare la giusta effervescenza ai succhi di frutta più disparati o preparare ottimi cocktail frizzanti! La capsula per bevande originale ISI Twist 'n Sparkle dà alle vostre bevande preferite un’effervescenza inebriante, sorso dopo sorso.

Il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle è costituito da un gasatore, da una apposita bottiglia (comprensiva di tappo) e dalle capsule per bevande originali ISI Twist 'n Sparkle.

• Semplice gasatura di succhi di frutta e acqua o preparazione di cocktail addizionati di anidride carbonica. È possibile gasare anche i succhi di frutta puri e non diluiti!

• Grazie al suo design, il sistema ISI Twist 'n Sparkle è compatto, facile da riporre e non occupa spazio prezioso sui piani di lavoro della cucina.

• Non sono necessari né il collegamento alla rete elettrica né batterie. Il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle è leggero e portatile e può essere utilizzato ovunque e in qualsiasi momento.

• Utilizzato con varie bottiglie, il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle prepara bevande per tutta la famiglia.

• Le bottiglie aggiuntive per il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle sono disponibili come accessori.

• Il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle è riutilizzabile ed evita la formazione di rifiuti.

• Le capsule per bevande ISI Twist 'n Sparkle sono realizzate in acciaio riciclabile al 100% o possono essere smaltite tramite un sistema di raccolta di materiali riciclabili. Nessun problema di vuoto a rendere!

• Grazie alle loro dimensioni compatte, le capsule per bevande originali ISI Twist 'n Sparkle sono facilmente trasportabili e utilizzabili ovunque.

• Utilizzando bevande già refrigerate (senza polpa di frutta) si ottengono i migliori risultati in termini di effervescenza.

• Il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle non può essere lavato in lavastoviglie.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'ISI TWIST 'N SPARKLE

• Utilizzare il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle esclusivamente per le finalità descritte nelle presenti istruzioni per l’uso.

• Per garantire i migliori risultati possibili, utilizzare esclusivamente le capsule per bevande originali ISI Twist 'n Sparkle.

• Attenersi alle indicazioni di sicurezza per le capsule per bevande ISI Twist 'n Sparkle riportate sulla confezione delle capsule stesse.

• Tenere il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle e le relative capsule originali fuori dalla portata dei bambini.

• Non utilizzare mai il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle con prodotti di altre marche.

• In caso di caduta del sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle o della relativa bottiglia, gli eventuali danni riportati possono rendere pericoloso il sistema di gasatura stesso. In tal caso, evitare di riutilizzare i vari componenti e farli controllare dal servizio di assistenza.

• Non avvitare mai il gasatore ISI Twist 'n Sparkle fuori asse.

• Prima e durante l'avvitatura, verificare che il gasatore ISI Twist 'n Sparkle sia sempre chiuso.

• In fase di avvittatura del gasatore ISI Twist 'n Sparkle, non fare forza sullo stesso.

• Non svitare mai il gasatore ISI Twist 'n Sparkle durante il processo di gasatura.

• Non conservare mai il gasatore e la bottiglia per il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle nello scomparto del ghiaccio o nel congelatore e non riscaldare mai oltre i 50 °C.

• Prima di procedere con la pulizia si consiglia di verificare la compatibilità del materiale con i detergenti e/o disinfettanti utilizzati.

• Non lavare mai il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle in lavastoviglie.

• Sostituire la bottiglia per il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle una volta raggiunta la data di scadenza sovraimpressa o nel caso in cui la bottiglia stessa sia graffiata, deformata, sbiadita o danneggiata in modo evidente.

• Non apportare modifiche al sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle. Queste possono comportare l'estinzione della garanzia e l'esclusione di responsabilità!

• Leggere con attenzione e conservare le istruzioni per l’uso, onde evitare errori in fase di utilizzo.

• Il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle è facile da maneggiare. Evitare di applicare una forza eccessiva in fase d’uso.

ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA: pulire il sistema di gasatura ISI Twist 'n Sparkle prima di metterlo in funzione per la prima volta (v. "Pulizia")

Funzionamento

1 Riempire la bottiglia del sistema di gasatura fino alla tacca di riempimento con gli ingredienti necessari per la preparazione della bevanda, precedentemente refrigerati (senza polpa di frutta). **[FIG. 1]**

NOTA: Nel caso in cui si utilizzi acqua, riempire fino alla tacca di riempimento superiore (950 ml, con la scritta "pure water"), nel caso in cui si utilizzino succhi di frutta o altre bevande riempire fino alla tacca inferiore (720 ml, con la scritta "other drinks").

NOTA: Non riempire eccessivamente!

NOTA: Evitare di introdurre polpa di frutta o altri elementi solidi nella preparazione per bevande, in modo tale da evitare che, spumeggiando, trabocchi.

2 Aprire il gasatore fino alla battuta, inserire la capsula per bevande ISI Twist 'n Sparkle come illustrato e chiudere il gasatore. **[FIG. 2]**

NOTA: È possibile applicare e rimuovere le capsule solo quando il gasatore è svitato.

3 Posizionare la bottiglia per il sistema di gasatura in modo stabile. Inserire il gasatore nella bottiglia per il sistema di gasatura e avvitare finché non si sente fuori il gas al suo interno. **[FIG. 3]**

NOTA: Serrare a fondo il gasatore.

⚠ATTENZIONE Non avvitare mai il gasatore fuori asse!

⚠ATTENZIONE In fase di avvittatura, non fare forza sul sistema di gasatura.

⚠ATTENZIONE Non appena il gas inizia a fluire all'interno della bottiglia per il sistema di gasatura, evitare di svitare il gasatore.

⚠ATTENZIONE Il sistema di gasatura è sotto pressione!

4 Attendere circa un minuto finché non si avverte più il sibilo emesso dal sistema. **[FIG. 4]**

5 Una volta terminato lo sfato (assenza di sibilo), svitare lentamente il gasatore ed estrarlo dalla bottiglia. **[FIG. 5]**

⚠ATTENZIONE Gasare la bevanda una volta sola! Utilizzare una sola capsula per bevande originale ISI Twist 'n Sparkle per ogni preparazione.

NOTA: La formazione di schiuma in tutte le bevande è normale. Svitando lentamente si evita la formazione di schiuma.

6 Aprire il gasatore. Per facilitare la rimozione della capsula, estrarre il tubo del gasatore dalla sua sede fino alla battuta. Estrarre e smaltire la capsula per bevande ISI Twist 'n Sparkle vuota. **[FIG. 6A & 6B]**

NOTA: Si consiglia di pulire il gasatore subito dopo l’uso.

NOTA: Dopo la preparazione, è possibile consumare subito la bevanda o conservarla in frigorifero nella bottiglia per il sistema di gasatura chiusa.

Istruzioni per l'uso importanti

NOTE generali

• Per la preparazione, si consiglia di utilizzare ingredienti già refrigerati, in modo tale da ottenere bevande particolarmente effervescenti. Prima di procedere con la gasatura, eventualmente refrigerare ancora la bevanda.

⚠ATTENZIONE Non conservare mai la bottiglia per il sistema di gasatura piena o il gasatore nello scomparto del ghiaccio o nel congelatore!

• Nei liquidi da gasare non devono essere presenti elementi solidi (es. polpa di frutta o pezzi di frutta).

• Non gasare latte o liquidi contenenti olio.

• Non bere direttamente dalla bottiglia per il sistema di gasatura.

⚠ATTENZIONE All'interno della bottiglia chiusa può formarsi una sovrappressione. Pertanto, aprire sempre lentamente e con cautela la bottiglia per il sistema di gas